

DE BUET

MEE & JUNI 2023



De Buet

subscribe

DE

Dir sidd nach net ageschriwwen?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Geschäft an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail u mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.



EN

You have not signed up yet?

As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed editions. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form. The copies will then be sent to your home.

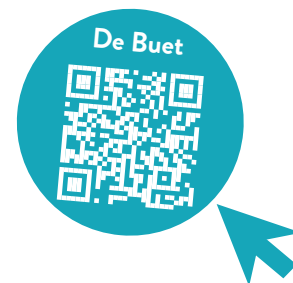
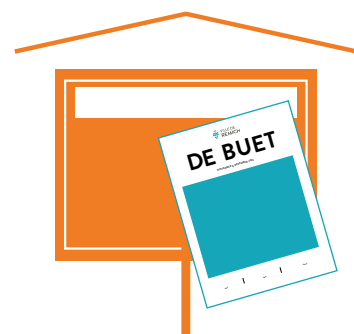
FR

Vous n'êtes pas encore inscrits ?

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



Virwuerter



Léif Bierger·innen,

Am Mount Mee sinn 2 Eventer, déi am Zeeche vum gudden Zesummeliewe stinn. Dat ass engersäits de 26. Mee d'Nopeschfest wou de Schäfferot sech géing freeë wann erëm wéi viru Corona ganz vill Leit matmaachen an esou hir gutt Mat- an Niewentene feiere géingen. D'Gemeng ënnerstëtzt lech a gewinnter Manéier op Ufro bei dëser Organisatioun. Den Dag duerno also de 27. Mee feiere mir eisen 20-järeg Jumelage mat eise Frënn aus Bessan. Eng Delegatioun vun hinnen a Präsens vum aktuelle Buergermeeschter Stéphane Pepin an dem deemolege Buergermeeschter Henri Druilhe sinn dësen Dag zu Réimech op Visitt. Zesumme feiere mir dës Jumelage mat der Aweigung vun engem Monument am Parc Brill. Eng Invitatioun mat allen Detailer kritt Dir zäitno zougestallt. Mir sinn houfreg op dës grouss Frëndschaft a wäerten se weiderhin an der Zukunft fleegen a nach ausbauen.

Jacques Sitz,
Buergermeeschter





- 1

Bijouterie Wacht

2

Bijouterie Nicole Feller

3

Die Brille

4

Optik Milbert

5

Moes Frères

6

Électricité Bauer

7

Papeterie Schomer

8

Voyages Emile Weber

9

Centre visit Remich / Navitours

10

Marnie & Christophe |
Garden - Event - Floristry

11

Green Calyx

13

Institut de beauté

14

Cora's Hundesalon

15

Blu Store

16

Salon Figaro

17

Salon Sylvie

18

Salon Vandivinit

19

Intercoiffure La Coiffe

20

Le petit Salon

21

Salon Moustache

22

Salon Candy Maria

23

La Tabatière

24

Photo design

25

Boulangerie-Pâtisserie Mosella

26

Boucherie Clement

27

Primavera

28

New Paris Mode

29

DFS Shop

30

Design Stuff
- 31

Menuiserie Bichler

32

Garage Rennel

33

Toiture Schengen-Koch

34

Chauffage sanitaire Fabros

35

Service de nettoyage Top Net de Luxe

36

Auto-école Weber Alain

37

Nettoyage Correct

38

Retouches services A&M

39

Bluecat

40

AMV Safety

41

Pharmacie des Vignerons

1

Pavillon St. Martin
Caves St. Martin, Caves Gales
& Caves Krier Frères

2

Hostellerie des Pêcheurs

3

Domaine Desom

4

Domaine Mathis Bastian

5

Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt

6

Domaine L&R Kox

7

Rock Café

8

Pizza Hut

9

Mc Donald's

10

Restaurant Ichiban

11

Restaurant Zhong-Hua

12

Benoît & Claude Viticulteurs

13

SoulBowls

14

Café du Pont

15

Hotel-Restaurant Esplanade

16

Restaurant Sriprai

17

Seven

18

Pizzeria Um Moart
- 19

Café de la Poste

20

Caves Olga & Marc Kox-Plyta

21

Oriental Kebab

22

Pasta Cosy

23

Brutzelschëff

24

Quai 14

25

Domaine Claude Bentz

26

Brasserie Um Schëff

27

Gelateria Valentino

28

Restaurant Kiyomi

29

Restaurant Ghandi

30

Friture Weyler

31

Pizzeria Flames

32

Le Queen's Borsalino

33

Institut Viti-Vinicole

34

Brasserie "La Cigale"

35

Restaurant Umisagi

36

Hotel-Restaurant Casa 49

37

Café de l'Europe

Stations-service

WCs publics

Banques

Point Poste



Assurances

- Assurances LALUX Maiorano Elio
- Assurances LALUX Marc Lux
- Assurances Foyer Welter et Schmitz

Immobilières

- Immobilière Joe Rock
- Immobilière Claude Michels
- Bureau immobilier Daniel Frères

Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
 [villederemich](https://www.facebook.com/villederemich)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, City marketing,
Personalbüro, technischer Dienst und
Sekretariat
*Recette, ressources humaines, City marketing,
service technique et secrétariat*

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / *De préférence sur rdv*
13:30-16:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Freitag / Vendredi
08:00-12:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
 [visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen
informéiert.

*un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.*

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Fernand Morbach,
Club Wëlle Wäin, SIAS, Eltereschoul,
Klima Agence, natur & ëmwelt, CEC
Luxembourg, Fuelbox VII, Croix-
Rouge Buttek, Antoine Fallet, Syndcat
d'Initiative, Harmonie Municipale
Concordia Remich, Marc Barthelemy

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



Collège des Bourgmestre et Échevins

T. 23 69 2-1

Sitz Jacques, Bourgmestre | jacques.sitz@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin
jean-paul.kieffer@remich.lu

Wallerich Rita, Échevine | rita.wallerich@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Hensgen-Libar Danièle | daniele.hensgen@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Thillmann Luc | luc.thillmann@remich.lu

Wagener Ben | ben.wagener@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Office des citoyens

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Costa Mario | **T.** 23 69 2-1
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat

Schmit Christine, *secrétaire communale* |
T. 23 69 2-240
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Girardi Guy | **T.** 23 69 2-250
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

Service ressources humaines

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

Recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, *expéditionnaire* | **T.** 23 69 2-220
Haase Barbara, *secrétariat* | **T.** 23 69 2-300
Ridelle Pascale | **T.** 23 69 2-222

Service technique

Service administratif

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, *chargé technique* |
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

Service régie

Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

City marketing

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Service scolaire

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
E. clubwellewain@inter-actions.lu

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 60

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzäuungs- a Familljeberodung | **T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000

E. police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / *Mardi-vendredi*
11:00-18:00

Samstags / *Samedi*
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	04
Adressen <i>Adresses</i>	06
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	08
Politik <i>Politique</i>	10



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	14
Réckbléck <i>État civil</i>	17
Natur & Ëmwelt <i>Nature & environnement</i>	20
Klima & Ëmwelt <i>Climat & environnement</i>	22
+50	24



Reportagen <i>Reportages</i>	30
Picture report	34
Agenda	48

10.03.2023

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / *Bourgmestre* ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / *Échevin* ;
Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Gaston
THIEL, Luc THILLMANN, Jean-Paul WILTZ,
Gemeinderäte / *Conseillers*
Christine SCHMIT, Sekretärin / *Secrétaire
communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ :

Rita WALLERICH, Schöffin / *Échevine* |
Vollmacht erteilt an Herrn Gaston THIEL /
Procuration donnée à M. Gaston THIEL

Arbeiten

- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Installation einer Mini-Biospheranlage in Höhe von 80.000 €
- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Installation einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des neuen CGDIS-Gebäudes in Höhe von 60.000 €
- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend den Kauf von Fahrzeugen für den technischen Dienst in Höhe von 80.000 €

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, Inter-Actions a.s.b.l. und den Gemeinden Remich, Mondorf-les-Bains, Schengen und Stadtbredimus, betreffend den Club Senior „Wëlle Wäin“
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat und der Stadt Remich betreffend die Betreuungsstruktur der Stadt Remich
- Genehmigung einer Vereinbarung mit dem gemeinsamen Sozialamt Remich für das Jahr 2023
- Genehmigung einer Vereinbarung mit der Gemeinde Stadtbredimus zwecks Ausleihen eines Ordnungshüters zwischen dem 1. Mai 2023 und dem 30. April 2024 mit einer wöchentlichen Dauer von maximal 20 Stunden
- Genehmigung der Vereinbarung zur Umsetzung des Pacte Logement 2.0
- Genehmigung einer Belieferungsvereinbarung mit Munhoven S.A. für das Schul- und Sportzentrum Gewännchen, die Festwiese „Gréin“ sowie alle auf öffentlichen Plätzen der Stadt Remich organisierten Veranstaltungen
- Genehmigung eines Erbpachtvertrags zwischen der Stadt Remich und der öffentlichen Einrichtung „Centres, Foyers et Services pour Personnes âgées“ für eine anfängliche Dauer von 49 Jahren
- Genehmigung eines Pachtvertrags mit dem Syndicat d'Initiative de Remich über das Gelände, auf dem die Minigolfanlage und die Minicars untergebracht sind

Stadtplanung

- PAP „Avenue Lamort-Velter“: Schließung der laufenden Akte aufgrund überschrittener Fristen
- PAP „29, Route de Mondorf“: Zustimmung

Travaux

- Approbation d'un devis relatif à la mise en place d'une mini-biosphère au montant total de 80.000 €
- Approbation d'un devis relatif à l'installation d'une centrale photovoltaïque sur le toit du nouveau bâtiment CGDIS au montant total de 60.000 €
- Approbation d'un devis relatif à l'acquisition de véhicules automoteurs pour les besoins du service technique au montant total de 80.000 €

Contrats et conventions

- Approbation d'une convention entre l'État, Inter-Actions a.s.b.l. et les communes de Remich, Mondorf-les-Bains, Schengen et Stadtbredimus concernant le club senior « Wëlle Wäin »
- Approbation d'une convention entre l'État et la Ville de Remich relative à la structure d'éducation et d'accueil pour enfants de la Ville de Remich
- Approbation d'une convention avec l'Office Social Commun de Remich pour l'année 2023
- Approbation d'une convention avec la commune de Stadtbredimus concernant la mise à disposition d'un agent municipal pour une durée hebdomadaire maximale de 20 heures du 1^{er} mai 2023 au 30 avril 2024
- Approbation de la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0
- Approbation d'un accord d'approvisionnement avec Munhoven S.A. pour le Centre scolaire et sportif Gewännchen, la plaine de fêtes « Gréin » ainsi que toutes les manifestations organisées sur des lieux publics de la Ville de Remich
- Approbation d'un contrat de bail emphytéotique entre la Ville de Remich et l'établissement public « Centres, Foyers et Services pour Personnes âgées » pour une durée initiale de 49 années
- Approbation d'un contrat de fermage avec le Syndicat d'Initiative de Remich concernant le terrain hébergeant le minigolf et les minicars

Urbanisme

- PAP « Avenue Lamort-Velter » : clôture du dossier en cours pour non-respect des délais par le demandeur
- PAP « 29, route de Mondorf » : approbation

Verordnungen

- Aufhebung der auf öffentliche Spiele und Vergnügungen zu erhebenden Steuer für das Jahr 2023 zugunsten der Kirmesbetreiber
- Neue Festlegung der Preise für den Dienst „Essen auf Rädern“ wegen der Indexanpassung:
 - Preis pro Mahlzeit: 12,62 €
 - Lieferpreis pro Menü: 5,68 €

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöffenrat informiert:

- Die nächsten Veranstaltungen: Willkommensabend der Stadt Remich, Karnevalsumzug und Feste im Zelt, Ausstellung von Fuelbox im Notarshaus vom 11.05 – 28.05

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Hinweis auf den unhygienischen Zustand eines Grundstücks in der Nähe der Kindertagesstätte in der Route de Stadtbredimus
- Hinweis auf das Fehlen des Namensschildes der Avenue Lamort Velter
- Bitte, dass die Gemeinde an das Ministerium für Mobilität herantritt, damit Buslinien zum Bahnhof in Oetrange eingerichtet werden
- Frage, ob es geplant ist, auf dem Monatsmarkt am 15. Mai 2023 Stände von politischen Parteien zuzulassen
- Information, dass der Ironman auch im Internet übertragen wird. In diesem Zusammenhang informiert der Bürgermeister die Ratsmitglieder, dass ab 2024 der Name Remich in den Namen der Veranstaltung integriert wird.
- Informationen über eine gastronomische Weißweinwanderung anlässlich des Europatages
- Anmerkung, die Parkdauer auf den gebührenpflichtigen Parkplätzen von 30 Minuten auf 3 Stunden zu erhöhen
- Antrag, den gesamten Parkplatz „Um Gréin“ gebührenpflichtig zu machen
- Antrag, die öffentlichen Toiletten am Busbahnhof kostenlos zur Verfügung zu stellen und Nachfrage zu den geschlossenen Toiletten in der Rue Foascht bei der Gemeinde. Zu den geschlossenen Toiletten bemerkt der Bürgermeister, dass diese aus Sicherheitsgründen nicht mehr geöffnet werden können.

Règlements

- Suspension de la taxe à percevoir sur les jeux et amusements publics pour l'année 2023 en faveur des exploitants de kermesse
- Nouvelle fixation des prix pour le service « repas sur roues » en raison du changement de l'index:
 - Prix par repas : 12,62 €
 - Prix de la livraison par menu : 5,68 €

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

- Les prochaines manifestations : soirée de bienvenue de la Ville de Remich, cavalcade et festivités sous la tente, exposition par Fuelbox dans la maison du notaire du 11 au 28 mai 2023

Remarques et questions des conseillers :

- Remarque sur un terrain sale et insalubre près de la crèche dans la route de Stadtbredimus
- Remarque sur l'absence de la plaque nominative de l'avenue Lamort Velter
- Demande d'intervention auprès du Ministère de la Mobilité afin d'instaurer des lignes de bus desservant la gare à Oetrange
- Demande s'il est prévu d'accepter des stands des partis politiques sur le marché mensuel du 15 mai 2023
- Information que l'Ironman sera diffusé également sur internet. Dans ce contexte le bourgmestre informe les conseillers qu'à partir de 2024 le nom de Remich figurera officiellement dans l'intitulé.
- Information sur une randonnée gastronomique du vin blanc à l'occasion de la Journée de l'Europe
- Demande d'augmenter la durée de stationnement sur les parkings payants de 30 minutes à 3 heures
- Demande de faire le parking entier « Um Gréin » payant
- Demande de mise à disposition gratuite des toilettes publiques à la gare routière et demande de renseignements concernant les toilettes fermées dans la rue Foascht près de la commune. En ce qui concerne les toilettes fermées, le bourgmestre fait remarquer qu'elles ne peuvent plus être ouvertes pour des raisons de sécurité.

- Nachfrage zum Stand der Installation einer Photovoltaikanlage auf dem Centre visit Remich
- Antrag, die Schwarz-Weiß-Fotos auf den großen Ausstellungstafeln auszutauschen und Antwort, dass es neue Fotos geben wird
- Beschwerde über die unzureichende Reinigung des Dr. F. Kons-Platzes

- Demande sur l'état d'avancement de l'installation photovoltaïque sur le Centre visit Remich
- Demande d'échanger les photos en noir et blanc des grands panneaux et réponse qu'il y aura de nouvelles photos
- Réclamation sur le nettoyage insuffisant de la Place Dr F. Kons



nopesch
la fête des voisins **fest** 26/05/23

nopeschfest.lu   Follow us



Association Luxembourgeoise
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'intégration
et à la Grande Région



SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!

Är Poubelle huet nach keen Chip

VOTRE POUBELLE GRISE N'A PAS ENCORE DE PUCE



Falls Är gro Poubelle nach keen Chip a keng Etikett mat enger Identifikatiounsnummer huet, da mellst lech weg bei der Gemeng fir e Rendez-vous auszemaachen: (+352) 621 243 902. Vum 4. Juli u gi Poubellen ouni Chip net méi eidel gemaach.

Falls Ihr grauer Müllbehälter noch keinen Chip und kein Identifikationsetikett mit Barcode hat, dann melden Sie sich bitte bei der Gemeinde um einen Termin zu vereinbaren: (+352) 621 243 902. Ab dem 4. Juli werden Müllbehälter ohne Chip nicht mehr entleert.

Si votre poubelle grise n'a pas encore de puce ni d'étiquette d'identification avec code-barres, veuillez svp. vous adresser à la commune pour convenir un rendez-vous : (+352) 621 243 902. À partir du 4 juillet les poubelles non équipées d'une puce ne seront plus vidées.

If your garbage can does not yet have a chip and a label with barcode, please contact the municipality to make an appointment: (+352) 621 243 902. As of July 4th, garbage cans without a chip will no longer be emptied.



Neuer Allgemeinmediziner in Remich

NOUVEAU MÉDECIN-GÉNÉRALISTE À REMICH

En février 2023 Dr Laurent TORRESANI, médecin généraliste a ouvert son cabinet médical au 19, route de Stadtbredimus, L-5570 REMICH.

Les services suivants sont offerts au cabinet :

- consultations de médecin générale adulte et enfant dès 2 ans.
- visites à domicile
- consultations d'ostéopathie et de médecine manuelle adulte

Im Februar 2023 hat Dr. Laurent TORRESANI, Allgemeinmediziner, seine Arztpraxis in 19, route de Stadtbredimus, L-5570 REMICH eröffnet. In der Praxis werden folgende Dienstleistungen angeboten:

- Allgemeinmedizinische Sprechstunden für Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren
- Hausbesuche
- Sprechstunden für Osteopathie und manuelle Medizin für Erwachsene

ÖFFNUNGSZEITEN & INFOS /

HORAIRES & INFOS

- Mit Termin von Montag bis Samstag. / Sur RDV du lundi au samedi
- Terminvereinbarung per Telefon oder über doctena.lu. / Prise de RDV par téléphone ou sur doctena.lu
- Gesprochene Sprachen FR / EN / LU / DE
Langues parlées FR / EN / LU / DE

KONTAKT / CONTACT

📍 19, route de Stadtbredimus
L-5570 Remich
📞 27 93 59 42
doctena.lu

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung / Date de décision du conseil communal	Betreff / Objet	Ministerielle Genehmigung / Approbation ministérielle	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang / Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune
30.09.2022	Anpassung der Gebührenordnung für Trinkwasser / Adaptation du règlement-taxe de l'eau destinée à la consommation humaine	10.03.2023	16.03.2023
03.02.2023	Gebührenverordnung betreffend den Dienst von Essen auf Rädern / Règlement-taxe relatif au service repas sur roues	03.03.2023	07.03.2023
10.03.2023	Gebührenverordnung betreffend den Dienst von Essen auf Rädern / Règlement-taxe relatif au service repas sur roues	30.03.2023	03.04.2023

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden oder unter www.remich.lu abgerufen werden.
Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal ou consulté sur www.remich.lu

Europäisches Verbraucherzentrum Luxemburg – Rat und Hilfe für Verbraucher in Europa

CENTRE EUROPÉEN DES CONSOMMATEURS LUXEMBOURG –
CONSEILS ET AIDE POUR CONSOMMATEURS EN EUROPE

Das Europäische Verbraucherzentrum Luxemburg (CEC Luxembourg) hat die Aufgabe, Verbraucher im Bereich des europäischen Verbraucherrechts zu informieren, zu beraten und zu unterstützen. Alle Dienstleistungen sind kostenlos.

Das Verbraucherzentrum unterstützt Sie unter anderem in folgenden Bereichen bei grenzüberschreitenden Problemen: Reisen, Einkaufen, Betrug & Fälschungen, Fahrzeuge, Immobilien, Nachhaltiger Konsum, Dienstleistungen und außergerichtliche Streitbeilegung.

Le Centre Européen des Consommateurs Luxembourg (CEC Luxembourg) a pour mission d'informer, de conseiller et d'assister les consommateurs dans le domaine du droit européen de la consommation. Tous les services sont gratuits. Le Centre des consommateurs vous assiste entre autres dans les domaines suivants en cas de problèmes transfrontaliers : voyages, achats, arnaques & contrefaçons, véhicules, immobilier, consommation durable, services et règlement extrajudiciaire des litiges.



KONTAKT / CONTACT

CEC Luxembourg
T. 26 84 64 1
info@cecluxembourg.lu
cecluxembourg.lu



D'Reimecher Schwämm geet op!

Freibad / Piscine Plein Air
Vom 12. Mai bis zum 15. September* /
Du 12 mai au 15 septembre*

* Je nach Wetterlage bis zum 30.09.2023 / Selon
les conditions météorologiques jusqu'au 30.09.2023

RÉCKBLÉCK ÉTAT CIVIL

Pacs

24/03/2023
Kraus Yves & Fischbach Jennifer



Décès

- 01/02/2023
Kheïra BOUTAÏBA
- 03/02/2023
Marie BOURONE
- 11/02/2023
Eva ZÖLLNER GEB.
HANXLEDEN
- 15/02/2023
Elfriede ERHARDT
- 16/02/2023
Marguerite WELTER
- 23/02/2023
Maria ROCHA GOMES
- 04/03/2023
Norberto DA SILVA
NEVES
- 17/03/2023
Rene REIFFER

Naissances

15/02/2023
Julie SCHLESSER



Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES



BAUSTELLE / CHANTIER
Rue de la Cité



**CENTRE SCOLAIRE & SPORTIF
GEWÄNNCHEN**
Fahrradbox für die Schüler / Cage à vélos pour les élèves



**EINRICHTUNG EINER
MOBILEN AUFLADESTATION
„SUN & WIND“ FÜR E-BIKES**
Installation d'une borne de recharge « Sun
& Wind » pour des vélos électriques



PARC BRILL
Neuer Spielplatz ist geöffnet / Nouvelle aire
de jeu est ouverte



**GREEN COTTAGE GARDEN
& MINI-BIOSPHÈRE**
Parc Brill
Fertigstellung der Arbeiten: Anfang Juni. Ein Proket der
Stadt Remich in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus
„Jugendwave“
Finalisation des travaux : début juin. Un projet de la Ville
de Remich en collaboration avec la Maison des Jeunes
« Jugendwave »



**GESTALTUNG EINER GRÜNFLÄCHE /
AMÉNAGEMENT D'UN ESPACE VERT**
Place Dr F. Kons
Die Arbeiten haben angefangen. Dauer der Arbeiten:
+/- 6-8 Wochen
Les travaux ont commencé. Durée des travaux :
+/- 6-8 semaines

Natur & Ëmwelt

Nature & environnement

SIAS - Aktioun Wëllstaudepak

SIAS – ACTION PLANTES VIVACES



D'Stad Réimech huet bei der Aktioun Staudepak vum SIAS matgemaach. Hei konnt all Haushalt deen eng Ufro gemaach huet e gratis Staudepak mat 6 Wëllstaude bestellen fir säi Gaart ästhetesch an ekologesch opzewäerten an de Bestëbser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell ze bidden. Bei dëser Aktioun hu sech 40 Haushalter bedeelegt.

La Ville de Remich a participé à l'action plantes vivaces sauvages du SIAS. Chaque ménage avait la possibilité de commander un paquet de 6 plantes vivaces pour embellir son jardin tant du point de vue esthétique qu'écologique et de créer ainsi une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs. 40 ménages ont participé à cette action.

HU DIR OCH MATGEMAACH ? VOUS FAITES PARTI DE CEUX QUI ONT PLANTÉ LES 6 PLANTES VIVACES ?

Da schéckt eis eng Foto vun Ärem Staudebeet op / Alors envoyez-nous vos photos à mato@remich.lu

En Dag an der Natur

Bis zum 31. August 2023 organisiert natur & ëmwelt in Zusammenarbeit mit seinen Partnern die 26. Ausgabe der Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, das Interesse der Menschen an der Natur zu wecken und ihnen die Möglichkeit zu geben, die Schönheit der Landschaften, der Fauna und der Flora kennenzulernen.

Es werden über 300 Aktivitäten im ganzen Land organisiert, wie z.B.:

- Informationsveranstaltung über die Bedeutung des Entfernens von Büschen aus Hecken
- Informationsveranstaltung über die Verwendung von Blumen und Kräutern im Garten und ihren Nutzen für die Gesundheit
- Von Experten, Ornithologen und Geschichtenerzählern begleitete Wanderungen zur Erkundung der Naturschutzgebiete Luxemburgs

Jusqu'au 31 août 2023 natur & ëmwelt organise en collaboration avec ses partenaires la 26^e édition de la campagne « En Dag an der Natur ». L'objectif de la campagne est de réveiller l'intérêt des gens pour la nature et de leur offrir la possibilité de connaître la beauté des paysages, de la faune et de la flore.

Plus de 300 activités sont organisés à travers le pays, comme p.ex. :

- Séance d'information sur l'importance d'enlever les buissons des haies
- Séance d'information sur l'utilisation des fleurs et herbes du jardin et leur bénéfice sur la santé
- Randonnées accompagnées d'experts, ornithologues et conteurs afin de découvrir les réserves naturelles du Luxembourg



KONTAKT / CONTACT

natur & ëmwelt

T. 29 04 04 1

secretariat@naturemwelt.lu

naturemwelt.lu



Méi net am Mee! D'Bestëbser brauchen är Ënnerstëtzung

LES POLLINISATEURS ONT BESOIN DE VOTRE SOUTIEN

Wourëm geet et?

Vermësst dir am Summer och d'Summe vun de Beien an de Päiperleken an Ärem Gaart?

Ë gëtt ganz einfach Weeër fir dat ze änneren, an dobäi och nach manner ze schaffen: den neien Trend „lazy gardening“, also liddreg si bei der Gaardenaarbecht, ass zum Wuel vun eise Bestëbser. Beim Schutz vun den Insekten geet et awer net nëmmen dorëm des faszinéierend Déieren am Gaart ze observéieren, mee se spillen ënner anerem och eng wichteg Roll fir d'Ziichten vun Uebst a Geméis an eisem Gaart. Ouni d'Bestëbsung géingen dës nämlech keng Friichten droen.

Wëllt dir och eppes géint d'Verschwanne vun eise Bestëbser maachen? Da maacht mat bei eiser Campagne „Méi net am Mee“.

Wat muss ech maachen?

Ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loossen, mee kënnt och just en Deel dervu wuesse loossen.

Wéi kann ech matmaachen?

Op Ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt Dir e Sticker, deen dir Iech op d'Bréifkëscht pechen an sou Är Participatioun weise kënnt. Fotoe vun ärem Gaart kënnt Dir bei eis ob moien@sias.lu era schécken an sou un engem Gewënnsplill deelhuele. Dir kënnt Är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam #BlummefirBestëbser deelen.

A wéi hëllef ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spët geméiter Wiss kënne sech ausserdeem wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst, wéi ee gutt duerch dee staarke Waassermangel am Summer gesäit.



KONTAKT / CONTACT

Biologische Station SIAS

5, rue Neihaischen

L-2633 Senningerberg

T. 34 94 10 32 (Tom Dall'Armellina)

t.dallarmellina@sias.lu

sias.lu



De quoi s'agit-il ?

Les abeilles et les papillons vous manquent-ils dans votre jardin ?

Il existe des moyens simples afin d'améliorer la situation : la nouvelle tendance du « lazy gardening », c'est-à-dire du jardinage paresseux, profite aux pollinisateurs. Cependant, la protection des insectes ne consiste pas seulement en l'observation de ces animaux dans notre jardin, ils jouent également un rôle important, p.ex. pour les fruits et légumes que nous cultivons dans notre jardin. Sans pollinisation, ceux-ci ne porteraient pas de fruits.

Vous voulez lutter contre la disparition des pollinisateurs ? Alors rejoignez notre campagne « Méi net am Mee ».

Que faire ?

C'est tout à fait simple : ne tondez pas le gazon au mois de mai. Vous n'êtes pas obligé de laisser pousser toute la pelouse, vous pouvez n'en épargner qu'une partie.

Comment puis-je participer ?

Vous pouvez obtenir un autocollant auprès de votre commune ou directement auprès du SIAS. Vous pouvez le coller sur votre boîte aux lettres pour montrer votre engagement. Prenez des photos de votre jardin et envoyez-les à moien@sias.lu pour participer au jeu-concours. Vous pouvez également partager vos photos sur les médias sociaux avec le #BlummefirBestëbser.

Et comment cela aide-t-il les pollinisateurs ?

Plus on tarde à tondre au printemps, plus les chances de survie des animaux qui hibernent au sol ou sur les brins d'herbe sont élevées. De plus, des herbes sauvages peuvent s'installer dans une pelouse fauchée tardivement. Une surface tondue à ras n'offre aucun habitat aux insectes et n'est pas adaptée au changement climatique, comme on peut facilement le constater pendant les périodes de sécheresse en été.

Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

Die Wärmepumpe wird zur Referenzheizung im Neubau

LA POMPE À CHALEUR DEVIENT LE CHAUFFAGE DE RÉFÉRENCE POUR LES NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Die neuen Anforderungen an die Energieeffizienz gelten seit dem 1. Januar 2023. Die Wärmepumpe ist nun das Referenz-Heizsystem bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau. Diese Anpassung hat daher auch einen Einfluss für die Erteilung der Baugenehmigung und beeinflusst somit die Planung des Gebäudes.

Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont applicables depuis le 1^{er} janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.



Die Nutzung einer Wärmepumpe ist die effizienteste Möglichkeit für die Dekarbonisierung der Wärmeproduktion in Gebäuden. Sie ist bereits heute die standardmäßige Heizung in vielen Neubauten. Mit der gesetzlichen Definition als Referenzheizung kann bei der Planung eines Neubaus nur eine Wärmepumpe (oder eine andere Anlage, die diese Referenzwerte einhält) eingebaut werden, damit die Werte, die für eine Baugenehmigung erforderlich sind, nicht überschritten werden.

Die Energieklasse und das Referenzgebäude

Bei der Berechnung der Energieklasse eines Gebäudes, um eine Genehmigung für den Neubau zu erhalten, wird die Primärenergieklasse (QP) und die Wärmeschutzklasse (qH) des Hauses bewertet. Beide Werte stehen im Energiepass und werden seit 2017 mit der Referenzgebäude-Methode ermittelt. Bei dieser Methode wird eine „virtuelle“ Kopie des geplanten Gebäudes berechnet. Dieses sogenannte Referenzgebäude ist identisch zu dem „realen“ Gebäude in Form, Lage und Ausrichtung. Der Unterschied zum eigentlichen Gebäude besteht darin, dass die Parameter der „virtuellen“ Kopie, auch Referenzwerte genannt, beispielsweise der U-Wert der Außenwand oder der Fenster aber auch die Heizungsanlage, gesetzlich festgelegt sind. Daraus ergibt sich also ein „Klon“ des geplanten Neubaus nur mit den definierten Referenzwerten. Bei der Berechnung der Primärenergieklasse (QP) und der Wärmeschutzklasse (qH) des Referenzgebäudes ergibt sich dann der Wert den der geplante Neubau minimal erreichen muss. Liegen die Werte über den Referenzwerten, hat das Projekt also eine schlechtere Energieklasse, erhält das Gebäude keine Baugenehmigung.

L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant les valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâtir pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées. Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence. Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâtir.

KONTAKT / CONTACT

Neutrale & kostenlose Beratung /
Conseil neutre et gratuit :
T. 8002 11 90
klima-agence.lu



Der Club für alle über 50!

LE CLUB 50+

Verbringen Sie auch gerne ein paar Stunden mit Gleichgesinnten, dann nehmen Sie an den Aktivitäten des Club Wëlle Wäin teil. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wird.

Si vous aimez passer quelques heures avec des personnes partageant les mêmes idées que vous, alors participez aux activités du Club Wëlle Wäin ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages.



Meer & Schokolade

MER & CHOCOLAT

05.07-07.07.2023
Ostende – Blankenberge – Brügge
Anmeldung telefonisch bis zum 25.05.2023
Nach diesem Datum fallen bei Abmeldung Stornogebühren an. Hin- & Rückfahrt im Bus, Übernachtungen & Frühstück / Aller & retour en bus, nuitées & petit-déjeuner. Inscription et annulation jusqu'au 25.05.2023. Après cette date, des frais d'annulation s'appliquent en cas de désistement.
€ 361 € / Person im Doppelzimmer / Personne en chambre double
551 € im Einzelzimmer / Personne en chambre simple

Ju-jitsu

Kampfsport allgemein, jedoch insbesondere Ju-Jitsu bietet ein sanftes Übungsprogramm. Mittels Atem- und Entspannungstechniken sowie sanfter Gymnastik, angepassten Aufwärmübungen und geschmeidigen Kampfsporttechniken dient diese Sportart dem Erhalt von Gesundheit und Wohlbefinden. / Les arts martiaux en général, et le ju-jitsu en particulier, offrent un programme d'exercices doux. Grâce à des techniques de respiration et de relaxation ainsi qu'à une gymnastique douce, des exercices d'échauffement adaptés et des techniques d'arts martiaux souples, cette discipline sportive permet de préserver la santé et le bien-être.

Ab dem / À partir du 25.03.2023 | 08:30-09:30
Centre sport Roll Delles | Mondorf-les-Bains
Leitung / Encadrement: Marc Duplantier (Ju-Jitsu Instruktor / Instructeur de ju-jitsu)
Sprache / Langue: FR
An- und Abmeldung / Inscription et annulation : Telefonisch bis 1 Woche vor dem 1. Termin / Par téléphone jusqu'à une semaine avant le 1^{er} rendez-vous
€ Kostenlos / Gratuit



Karting

Einfach losfahren und Gas geben mit Spaßfaktorgarantie! Auf Wunsch kann anschließend ein Restaurantbesuch auf eigene Kosten organisiert werden / À vos marques, prêts, partez ! Une sortie au restaurant peut être organisée sur demande et à vos frais.

13.06.2023 | 16:30-18:00
ACT Karting | Mondercange (eigene Anfahrt) / (Déplacement par vos propres moyens de transport)
Lange Kleidung und festes Schuhwerk erforderlich. Für 5 € / Person kann eine Ausrüstung ausgeliehen werden. Anmeldung telefonisch bis zum 30.05.2023 / Vêtements longs et chaussures solides nécessaires. Un équipement peut être loué pour 5 € / personne. Inscription jusqu'au 30.05.2023
€ 40 € für 25 Minuten (optional 1 Stunde) / Pour 25 minutes (optionnel : 1 heure)



Bootcamp

Im Bootcamp wird ohne Einsatz von Material und vorwiegend draußen trainiert. Durch eine Vielzahl von Gruppenübungen werden Kraft und Fitness gestärkt. / Le bootcamp est un entraînement sportif principalement en plein air et sans équipement. Grâce à une multitude d'exercices en groupe, la force et la forme physique sont renforcées.

08.06.2023 | 18:30-19:30
Sprache / Langu : FR
Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté : Hoch / Élevé
An- und Abmeldung / Inscription et annulation : Telefonisch bis 1 Woche vor dem Termin / Par téléphone jusqu'à 1 semaine avant le rendez-vous
€ 10 €



Pilates

Pilates ist eine sanfte körperliche Sportart, welche die Tiefenmuskulatur stärkt, die Körperhaltung verbessert und so Schmerzen im Kopf-, Nacken-, Schultern- und Rückenbereich lindern kann. Neben den positiven Auswirkungen auf die körperliche Fitness trägt Pilates auch zum seelischen Wohlbefinden bei indem es das sympathische Nervensystem beruhigt und das parasympathische Nervensystem aktiviert wodurch eine tiefe Entspannung möglich wird. / *Le Pilates est un sport physique doux qui renforce la musculature profonde, améliore la posture et peut ainsi soulager les douleurs au niveau de la tête, du cou, des épaules et du dos. Outre les effets positifs sur la condition physique, le Pilates contribue également au bien-être mental en calmant le système nerveux sympathique et en activant le système nerveux parasympathique, ce qui permet une relaxation profonde.*

Ab dem / À partir du 17.05.2023 | 09:00-10:00

Centre Culturel | Emerange

Sprache / Langue : FR

An- und Abmeldung / Inscription et annulation :

Telefonisch bis 1 Woche vor dem Termin / Par téléphone jusqu'à une semaine avant le rendez-vous

€ 80 €



Reisen ohne Reue

VOYAGEZ SANS REGRETS

Informationsnachmittag / Après-midi d'information

Die Urlaubszeit ist eigentlich die schönste Zeit des Jahres. Jedoch wird die Freude manchmal getrübt, sei es durch Einbrüche während der Abwesenheit von zu Hause oder Diebstahl von Wertsachen oder Geld auf der Reise. Die Seniorensicherheitsberater erklären Ihnen heute die wichtigsten Vorsorgemaßnahmen. / *Les vacances sont en fait la plus belle période de l'année. Cependant, la magie est parfois gâchée, que ce soit par des cambriolages pendant l'absence de la maison ou par le vol d'objets de valeur ou d'argent pendant le voyage. Les conseillers en sécurité pour seniors vous expliquent aujourd'hui les principales mesures de prévention.*

28.06.2023 | 15:00-17:00

Al Schoul | 1, rue Neuve | Remich

Sprache / Langue : LU, (DE / FR)

An- und Abmeldung / Inscription et annulation : Telefonisch bis 1 Woche vor dem Termin / Par téléphone jusqu'à 1 semaine avant le rendez-vous

€ Kostenlos / Gratuit

Yoga-Walk

Revitalisieren der Hauptenergiepunkte (Chakren) durch die Natur, die Atmung, einfache Körperübungen, Klänge und Farben. Während dem Spaziergang sinkt die Körpertemperatur durch die Entspannung. Denken Sie bitte an angepasste Kleidung und Schuhwerk. / *Revitaliser les principaux points d'énergie (chakras) par la nature, la respiration, des exercices corporels simples, les sons et les couleurs. Pendant la promenade, la température du corps baisse grâce à la relaxation. Prévoyez des vêtements et des chaussures adaptés.*

Ab dem 16.06.2023 | 10:00-11:00

Kursleitung / Animation du cours : Christine von Roesgen (Yoga-Coach)

Sprache / Langue : LU / DE / FR

Schwierigkeit / Difficulté : Anfänger / Débutants

An- und Abmeldung / Inscription et annulation : Telefonisch bis 1 Woche vor dem 1. Termin / Par téléphone jusqu'à 1 semaine avant la 1^{re} séance

€ Kostenlos



Kräuterführung

TOUR DE DÉCOUVERTE DES HERBES

Begeben Sie sich mit uns auf eine kleine Kräuterwanderung und erfahren viele nützliche Dinge über Pflanzen oder Kräuter und deren Verarbeitung. / *Partez avec nous pour une petite randonnée sur le thème des herbes et apprenez de nombreuses choses utiles sur les plantes ou les herbes et leur transformation.*

02.06.2023 | 10:00-14:00

Leitung / Animation : Christina Kuhn

(Heilpflanzencoach / Kräuterfrau / Coach en plantes médicinales / herboriste)

Sprache / Langue : LU / DE

An- und Abmeldung / Inscription et annulation :

Telefonisch bis 1 Woche vor dem Termin / Par téléphone jusqu'à 1 semaine avant le rendez-vous

€ 60 € (Material & Verkostung inbegriffen / Matériel & dégustation comprises)



Petanque

Bei Petanque handelt es sich um eine Präzisionssportart, bei der man seine Kugel so nah wie möglich an eine ausgeworfene Zielkugel wirft. / *La pétanque est un sport de précision qui consiste à lancer sa boule le plus près possible d'une boule cible.*

22.05, 12.06, 03.07, 24.07, & 14.08.2023 | 09:30-11:30

An- und Abmeldung / Inscription et annulation :

Telefonisch bis 1 Woche vor jedem Termin / Par téléphone jusqu'à 1 semaine avant chaque rendez-vous

€ Kostenlos / Gratuit

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve | L-5560 Remich

T. (+352) 28 13 74

M. (+352) 621 741 355

clubwellewain@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu

ÖFFNUNGSZEITEN /

HEURES D'OUVERTURE

Mo – Fr / Lu – Ve : 08:00-16:30

Die Uhrzeiten können je nach Aktivität ändern. / Les horaires peuvent varier selon activités.

Eltereschoul

ÉCOLE DES PARENTS



Eltereschoul Dobaussen

L'École des Parents vient à la rencontre des parents à l'aire de jeux sur Esplanade (près de la gare routière). Les enfants se défoulent sur l'aire de jeux pendant que les parents peuvent profiter de conseils autour de l'éducation et d'échanges d'expériences. / To support parents in their educational task and listen to them, members of the Parents' School team are regularly at the playground on the Esplanade in Remich (near the bus station). While the children are playing, parents can get advice on parenting and exchange experiences.
🌊 19.06.2023, 18.07.2023 & 18.09.2023 | 14:00-16:00
📍 Aire de jeux Esplanade / Playground Esplanade

Eltereschoul Podcast

Ee staarkt Team – De Podcast iwwer d'Erzéiung op Lëtzebuergesch.
Manner Stress am Familljenalldag (Episod 9)
Wat ass Stress, wéi entsteet en, wéi reagiert een op Stress a wéi kann een de ganz normalen Familljenalldag meeschteren?
D'Eltereschoul gëtt lech och e klengen Abléck an d'Methode vum MBSR an hëllt lech mat op eng kleng Klangschoelerees. Lauschter einfach mol eran!
Dës Episod an all déi aner fannt Dir op eiser Internetsäit oder direkt iwwer de QR-Code.



Eltereschoul Doheem

Dans le cadre de sa campagne « Eltereschoul-Doheem » l'École des Parents vous propose un programme en ligne très varié :

- 🌊 11.05.2023 | 19:00 (LU)
Wéi gi mir mat de staarke Gefiller vun eise Kanner ëm
- 🌊 12.05.2023 | 19:00 (FR)
Parle avec moi ! Le développement du langage
- 🌊 15.05.2023 | 18:00 (LU)
Provokatiounen bei Jugendlechen. Wéi reagieren?
- 🌊 16.05.2023 | 18:00 (LU)
Schlof Këndchen schlof ... - wa Kanner den Elteren hire Schlof klauen!
- 🌊 23.05.2023 | 19:00 (EN)
My child pushes me to the limits – I dare to talk about it
- 🌊 24.05.2023 | 18:00 (FR)
1+1 – une famille est née
- 🌊 25.05.2023 | 19:00 (LU)
Mäi Kand kënnt an de Lycée – a wat elo?
- 🌊 13.06.2023 | 19:00 (LU)
Geschwëster – zesummen duerch déck an dënn
- 🌊 20.06.2023 | 18:00 (FR)
Rester parents après la séparation
- 🌊 27.06.2023 | 18:00 (LU)
Grousselteren an hir Enkelkanner
- 🌊 28.06.2023 | 18:00 (EN)
Smartphone, Tablet and Co. – growing up in a digital world

All d'Aktivitéien si gratis. / Toutes les activités sont gratuites. / All activities are free.
Aschreiwung / Inscription / Registration:
eltereschoul@kannerschlass.lu (Weg Titel an Datum vun der Aktivitéit ugin / En indiquant le titre et la date de l'activité / Please indicate title and date of activity)



(Gross-)ElternCafé / Café des (Grands-)Parents
Treffpunkt für Eltern und Großeltern um sich in angenehmer Atmosphäre bei einer Tasse Kaffee, über Ideen und Erfahrungen in der Erziehung auszutauschen. Zusammenarbeit der Elternschule und dem Club Wëlle Wäin. / Les parents et grands-parents se retrouvent autour d'une tasse de café dans une ambiance agréable pour échanger leurs idées et expériences sur les thèmes de l'éducation. Collaboration de l'École des Parents et du Club Wëlle Wäin.
🌊 30.05.2023 | 14:00–16:00
27.06.2023 | 14:00–16:00
📍 Al Schoul (1, rue Neuve), Remich



(Gross-)ElternBrunch / Brunch des (Grands-)Parents
Treffpunkt für Eltern und Großeltern um sich in angenehmer Atmosphäre bei leckerem Essen, über Ideen und Erfahrungen in der Erziehung auszutauschen. Zusammenarbeit der Elternschule und dem Club Wëlle Wäin. / Les parents et grands-parents se retrouvent autour d'un bon repas dans une ambiance agréable pour échanger leurs idées et expériences sur les thèmes de l'éducation. Collaboration de l'École des Parents et du Club Wëlle Wäin.
🌊 11.07.2023 | 10:00–12:00
📍 Café Bistro Liblingsplaz | 1, am Hafen, Schwebsange
🌊 Bis zum / Jusqu'au 27.06.2023 | T. 28 13 74

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
T. (+352) 27 07 59 65
🌊 eltereschoul-est@kannerschlass.lu

FUELBOX VII - Kunstaussstellung

FUELBOX VII – Art Exhibition

Yvette Rischette, André Depienne und Laurent Turping, unterstützt von Mischel Heisbourg und Rol Steimes, laden Sie ein, während der 7. Ausgabe von FuelBox die Werke von 30 Künstlern aus Luxemburg und der Großregion in Remich zu entdecken.

Der große Erfolg mit mehreren tausend Besuchern bei jeder Ausgabe hat eine Vielzahl von Künstlern aus allen Bereichen ermutigt und mobilisiert. Das künstlerische Spektrum reicht von Malerei über Skulpturen, Installationen, Fotografie, Grafik und vielem mehr.

Das Konzept der FUELBOX VII besteht darin, ein Gebäude vorübergehend zu nutzen, um dort eine vorübergehende Kunstaussstellung zu organisieren. Man lässt der Kreativität und dem Ausdruck jedes einzelnen Künstlers freie Hand.

FUELBOX VII wird sich ab April im ehemaligen Notarhaus in Remich niederlassen. Die Künstler werden dort bis zur Vernissage am 11. Mai 2023 arbeiten.

Die gelebte Symbiose der Künstler mit diesem Ort, ihre Kreationen und der Austausch mit ihren Kollegen prägen die fesselnde Atmosphäre der Ausstellung. Bleiben Sie länger, um sich mit den Künstlern auszutauschen oder sich vor einem der Werke in Meditation zu verlieren, es wird sich lohnen.

FUELBOX VII behält seine philanthropische Dimension bei. Wir laden jeden Künstler dazu ein, ein Werk zu spenden. Die gespendeten Kunstwerke werden ausgestellt und zu vernünftigen Preisen verkauft. Die so gesammelten Gelder werden an den Verein „Wonschstär“ gespendet.

Yvette Rischette, André Depienne et Laurent Turping, assistés par Mischel Heisbourg et Rol Steimes, vous invitent à découvrir durant la 7^e édition de FuelBox les œuvres de 30 artistes du Luxembourg et de la grande région à Remich.

Le franc succès avec plusieurs milliers de visiteurs pour chaque édition, a encouragé et mobilisé une multitude d'artistes de tous les bords. L'éventail artistique va de la peinture à la sculpture, en passant par des installations, la photographie, les arts graphiques et bien d'autres.

Le concept de la FUELBOX VII est d'occuper temporairement un immeuble pour y organiser une exposition artistique éphémère. On laisse main libre à la créativité et l'expression de chaque artiste.

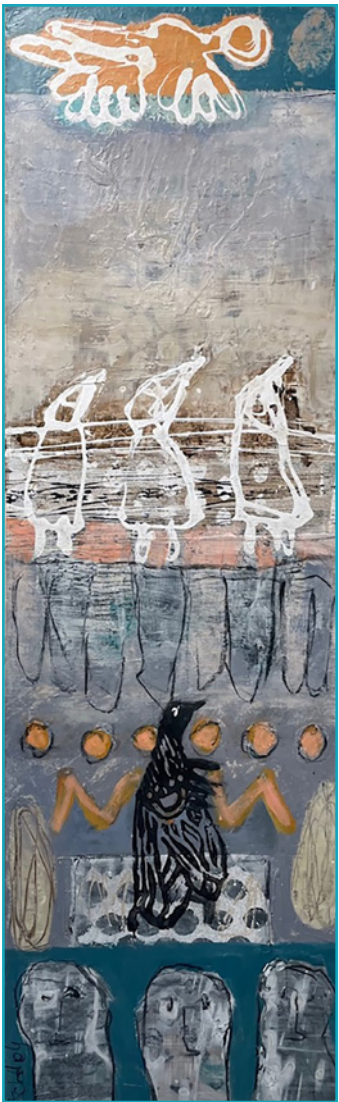
FUELBOX VII s'installera à partir du mois d'avril à l'ancienne Maison du Notaire à Remich. Les artistes y travailleront jusqu'au vernissage le 11 mai 2023.

La symbiose vécue des artistes avec ce lieu, leurs créations et échanges avec leurs compères, imprègnent l'atmosphère captivante de l'exposition. Il fera bon de s'attarder pour échanger avec les artistes ou de se perdre dans la méditation devant une des œuvres.

FUELBOX VII garde sa dimension philanthrope. Nous invitons chaque artiste à faire don d'une œuvre. Ces dons seront exposés et vendues à des prix raisonnés. !Les fonds ainsi collectés seront reversés à l'association « Wonschstär ».

VERNISSAGE
11.05.2023, 17:00

AUSSTELLUNG / EXPOSITION
12-28.05.2023
Do – So ab / Je – Di 14:00-20:00
12, place du Marché
L-5555 Remich
Gratis Eintritt / Entrée gratuite



TEILNEHMENDE KÜNSTLER /

ARTISTES PARTICIPANTS :

- André Depienne
- Menny Olinger
- Assy Jans
- Misch Heisbourg
- Chantal Blasen
- Monique Schroeder
- Daniel Lloyd
- Myriam Zimmer
- Eck Lunkes
- Nico Langehegermann
- Henri Goergen
- Pasko Fernandes
- Jacques Schmitz
- Raphaël Gindt
- Jérôme Bei
- Raphael Tanios
- Joelle Daubenfeld
- Raymond Colombo
- Kit Empire
- Rol Steimes
- Laurent Turping
- Sandra Biewers
- Madeleine Pütz
- Serge Koch
- Malou Faber
- Tino Camarda
- Marco Weiten
- Yvette Rischette
- Mars Lépine

E Réckbléck op 20 Joer Jumelage mat Bessan

20 ANS JUMELAGE REMICH-BESSAN EN RÉTROSPECTIVE

Dieses Jahr 2023 feiern wir 20 Jahre Städtepartnerschaft mit der Stadt Bessan.

In diesen 20 Jahren hat ein vielfältiger Austausch stattgefunden.

Cette année, nous fêtons 20 ans de jumelage avec la Ville de Bessan.

Pendant ces 20 ans de multiples échanges ont eu lieu.

Rétrospective en photos





Croix-Rouge Buttek



06.02.2023 &
14.03.2023

● Croix-Rouge Buttek



Départ Pit Paulus



21.02.2023

De Pit huet an der Stad eng aner Missioun innerhalb der Police kritt. E grouse Merci fir säin Déngscht am Wuel vun eise Bierger.



Zumba Gold



20.02.2023

● Adeline Trouillot



Éierung 90-järeg

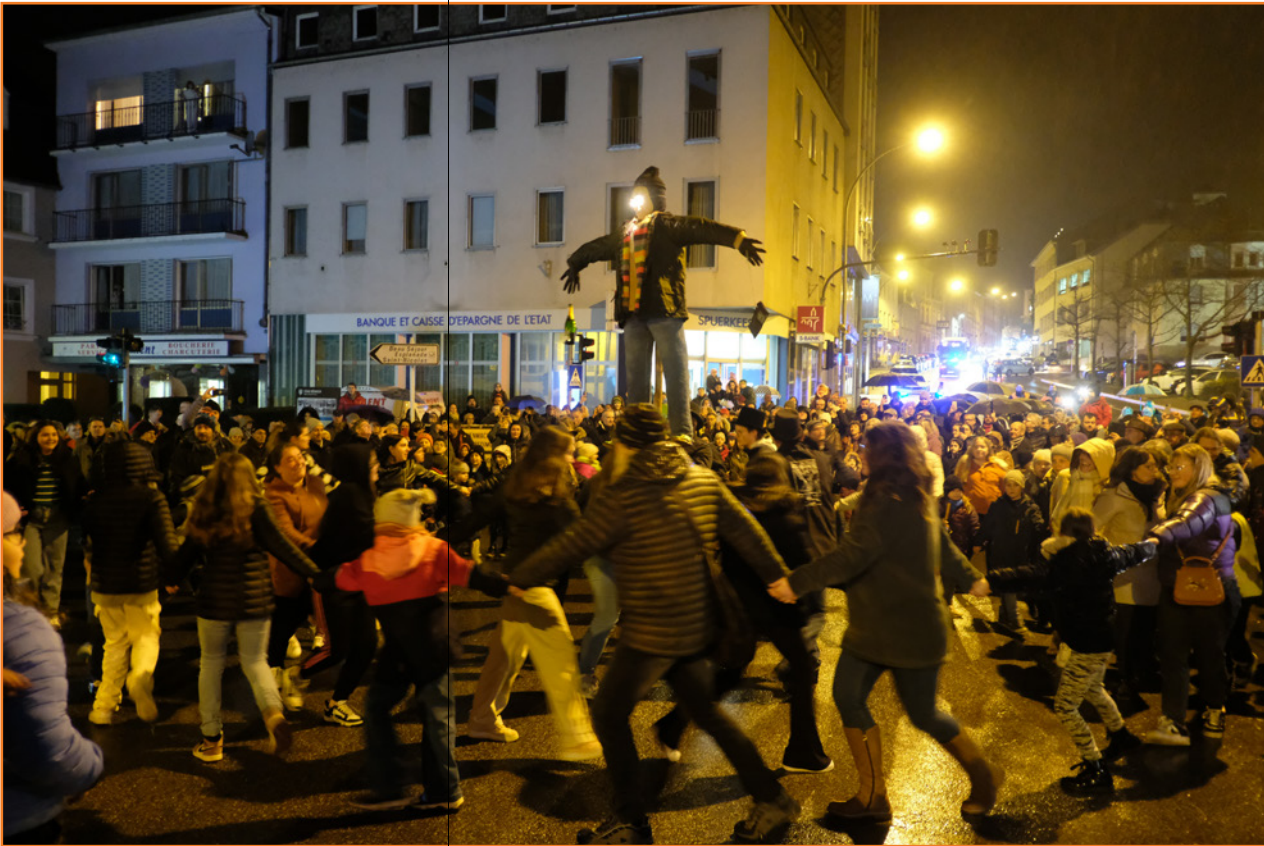


21.02.2023

📍 Al Schoul (1, rue Neuve)

● Ville de Remich



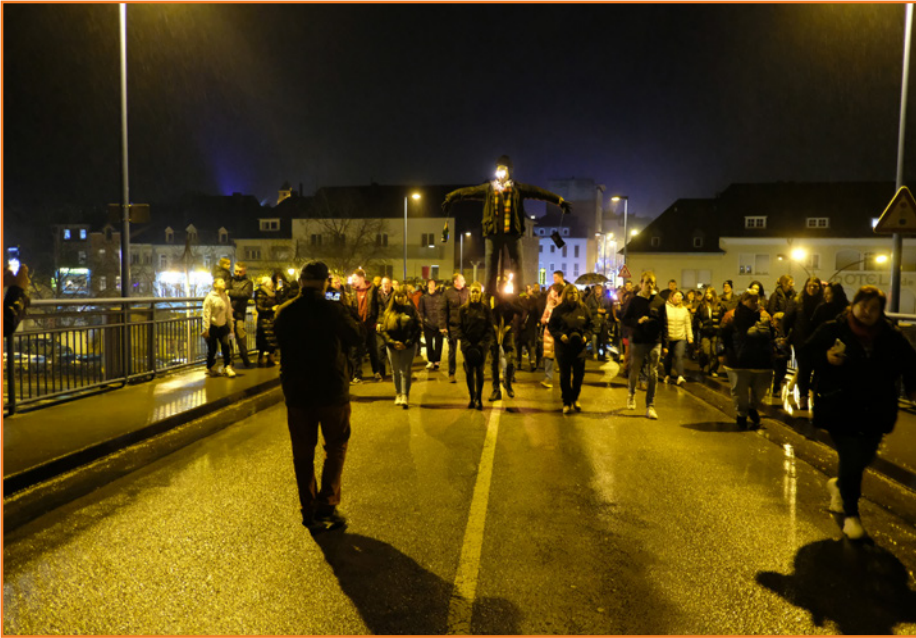


Stréimännchen



22.02.2023

● D'Ekipp vum Stréimännchen & Harmonie Municipale
Concordia Remich



Diplomiwwerreechung UGDA Musekschoul



26.02.2023

Noémie Meyers, Formation musicale, certificat de la division inférieure,
distinction très bien

©J.M. « Lupo » Ludowicy – lupo.lu



Assemblée générale Harmonie Municipale Concordia Remich



04.03.2023

Centre scolaire et sportif Gewännchen

Harmonie Municipale Concordia Remich

Virliesconcours an der Schoul



01.03.2023

(de gauche à droite) Luca, Charlotte, Ömer

Grondschoul Réimech



Grouss Botz



25.03.2023

Ville de Remich

Cavalcade



19.03.2023

Esplanade
Comité d'Organisation de la Cavalcade
©Antoine Fallet



Zesumme Sport fir d'Inclusioun



25.03.2023



Showmatch tëscht Unified SOL Basketball Ekip an de Buergermeeschter:innen aus dem Raum Schengen (Dräilännereck EWIV)

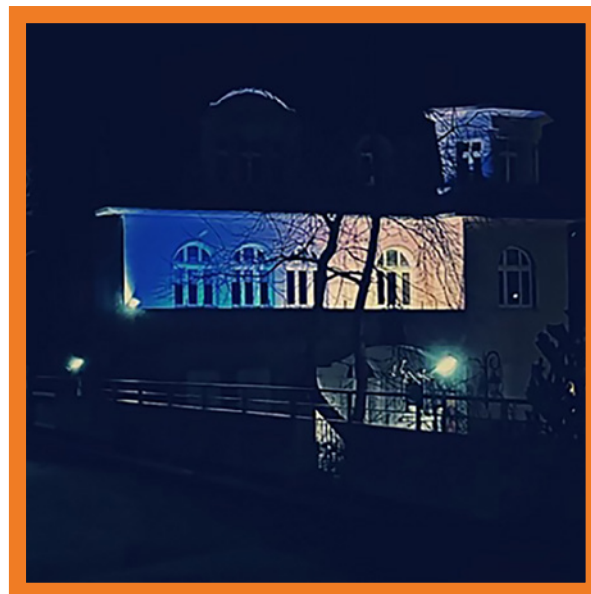
- 📍 Perl
- Gemeinde Perl

Light it up Blue – World Awareness Day Autism 2023



27.03.2023

Remich lights it up blue
D'Stad Réimech ënnerstëtzt de Welttag vum
Autismus 2023 an huet d'Gemeng an der Woch
vum 27. Mäerz. Bis den 2. Abrëll blo belicht.



Visite ambassadeur japonais



29.03.2023

De japaneschen Ambassadeur wuer op Visitt zu Réimech
📍 Domaine de la Forêt





Marche gourmande

08.03.2023

Matgemaach hunn: Navitours, Caves St. Martin, Domaine Desom, Domaine L & R Kox, Meatbros, Domaine Mathis Bastian, Coeur de Meule, Domaine Claude Bentz, Yolande Coop, Medusa Bar
● Ville de Remich

En neie Camion fir d'Stad Réimech



13.04.2023



Season Opening um Réimecher Moart



17.04.2023

Esplanade
Ville de Remich



Assemblée générale Syndicat d'Initiative



17.04.2023

Al Schoul (1, rue Neuve)
Syndicat d'Initiative

Visitt vum chineseschen Ambassadeur



20.04.2023

De chineseschen Ambassadeur wuer op
Besuch zu Réimech an zu Schengen



Mee

28.04 –
09.05

Réimecher Kiermes

● Place Dr F. Kons

1. DËNSCHDEG

1. Mee mam LCGB

Ab / Àpd 10:00

lcgb.lu

● LCGB

Maifeier / Fête du 1^{er} mai

Verschiedene Vereine beteiligen sich am Anfertigen der Maikränze. Alle Einwohner sind herzlich eingeladen mit zu helfen. / Diverses associations participent à la préparation traditionnelle des couronnes du 1^{er} mai. Les habitants sont bienvenus pour les aider!

07:30

Start / Départ Centre scolaire et sportif
Gewännchen

● Verschiedene Remicher Vereine / Diverses associations Remicheoises

6. SAMSCHDEG

Holzstee / Vente de bois
aux enchères

Bëschhaus / Chalet

10:00

● Ville de Remich

06. &
07.05

Hämmelsmarsch

● Harmonie Municipale Concordia Remich

10. MËTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

11. DONNESCHDEG

FUELBOX VII / Vernissage



INFO
ON PAGE
30 & 31

17:00

Notärshaus (12, Place du Marché)

12. – 28.05

FUELBOX VII –
Konschtaustellung

Kunstaustellung / Exposition d'art

Donnerstag – Sonntag / Jeudi –

dimanche : 14:00-20:00

Notärshaus (12, Place du Marché)

FuelBox

14. SONNDEG

Floumoart

Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

Flou- a Sammlerclub

15. MÉINDEG

Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Àpd 12:00 lesseck / Food corner

Esplanade

● Ville de Remich

26. FREIDEG

Fête des Voisins

Nehmen Sie zahlreich am Nachbarschaftsfest teil! Das Nachbarschaftsfest ist ein geselliges Fest unter Nachbarn um Kontakte herzustellen und sein soziales Netzwerk auszubauen. / Participez nombreux à la fête des voisins ! La fête des voisins est un rendez-vous qui favorise les contacts et développe le lien social. C'est l'occasion de rencontrer ses voisins pour développer la convivialité.

Ville de Remich

info@remich.lu

T. 23 69 2-1

● VOUS !

27. SAMSCHDEG

Fête du Jumelage

12:00-20:00

Wisen „Um Gréin“

● Ville de Remich

28. & 29.05

Wine Taste Enjoy



De Schengen à Grevenmacher.

Le weekend de pentecôte les vignerons et caves ainsi que quelques distilleries vont ouvrir leurs portes: dégustations, musique, expositions, visites guidées et spécialités culinaires.

www.visitmoselle.lu

● Office régional du tourisme

03. SAMSCHDEG

Wanderung /
Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes

athommes@pt.lu

Schleck Gran Fondo

Durchfahrt Fahrradrennen Schleck Gran & Medio Fondo / Passage course vélos Schleck Gran & Medio Fondo

10:00-11:20

N10

www.schleck-x-perience.com

● Schleck-x-perience

4. SONNDEG

Dragonboat Race

Esplanade

● Sinolux Schengen Culture Communications a.s.b.l. & China Cultural Center in Luxembourg Sous le patronage de l'Ambassade de la République Populaire de Chine au Luxembourg, Ville de Remich, Com-mune de Perl & Commune de Schengen

07. MËTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



10. & 11.06

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel / Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

● Tennis Club Remich

11. SONNDEG

Floumoart

Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

● Flou- a Sammlerclub

16. FREIDEG

NightRun

18.06

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel / Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

● Réimecher Guiden a Scouten

17. SAMSCHDEG

IronKids



Summerconcert /
Concert d'été

Centre scolaire et sportif Gewännchen (8, rue des Champs)

● Harmonie Municipale Concordia Remich

18. SONNDEG

Ironman 70.3 Luxembourg/
Remich, Région Moselle



Remich und Moselregion mit Start und Ziel in Remich / Remich et région Moselle avec départ et arrivée à Remich 1,9 km Schwimmen in der Mosel, 90 km Radfahren durch die Moselregion, 21,1 km Laufstrecke entlang der Mosel – und damit jeder auf seine Kosten kommt, werden neben dem Sportlichen zahlreiche weitere Animationen rund um den Dr. F. Kons-Platz angeboten. So können Sie im Wine Village die Weine und Crémants zahlreicher Luxemburger Winzer verkosten. / 1,9 km de natation dans la Moselle, 90 km de vélo à travers les vignobles luxembourgeois et 21,1 km de course à pied le long de la Moselle – en plus de l'évènement sportif, qui offre un spectacle hors du commun, une multitude d'animations se tiendra sur place. Le Wine Village avec ses nombreux vignerons vous fait découvrir les vins et Crémants de la Moselle luxembourgeoise.

Start / Départ : 08:45

www.ironman.com/luxembourg70.3

● Ironman in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Remich und Schengen sowie des regionalen Toursimusverbandes / Ironman en collaboration avec les communes Remich et Schengen ainsi que l'Office Régional du Tourisme

19. MÉINDEG

Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Àpd 12:00 Iesseck / Food corner

17:00 Concert Musep

Esplanade

● Ville de Remich

22. DONNESCHDEG

Virowend
Nationalfeierdag

Weitere Infos in Kürze / Plus d'infos bientôt

● Ville de Remich

23 – 25.06

Street Food Festival



Begeht euch auf eine kulinarische Weltreise beim Street Food Festival Remich vom 23. bis 25. Juni 2022 auf der schönen Esplanade direkt am Moselufer! Egal ob Food Truck, Küchenchef oder passionierter Hobby-Koch – bei einem Street Food Festival kommen verschiedene Kulturen, Generationen und soziale Schichten an einem Ort zusammen und bieten besondere und internationale Genüsse aus der ganzen Welt an. Ein Fest ganz im Zeichen des internationalen kulinarischen Genusses. / Partez pour un tour du monde culinaire au Street Food Festival à Remich du 23 au 25 juin sur l'Esplanade le long de la Moselle! Pendant 3 jours, venez faire votre tour du monde des saveurs pour éveiller vos papilles gustatives et gardez des souvenirs plein la tête !

23.06: 12:00-22:00

24.06: 12:00-22:00

25.06: 12:00-20:00

Esplanade

info@tatunddrang.de

● Tat und Drang

24. & 25.06

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel / Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

● Musel Pikes

28. MËTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

Ausfluch op
d'Bundesgartenschau
zu Mannheim

Umeldung obligatoresch / Inscription obligatoire : Françoise Greischer-Ries (T. 23 66 03 53) / Georgette Muller-Schroeder (T. 23 69 84 70)

€ 98

● Fraen a Mammen

Sport loisir

Zumba Fitness

Danzt iech fit! Zumba fir jiddferee mam Adeline Trouillot zu Réimech.

Anschreibung per Email obligatoresch

€ 8 € pro Cours a Persoun / 7er-Kaart:

49 € / 14er-Kaart: 84 €

Tanzen Sie sich fit - fühlen Sie die Energie, die heißen Rhythmen und den Spaß! Zumba für alle in Remich mit Adeline Trouillot.

Anmeldung per Email obligatorisch

€ 8 € pro Kurs und Person / 7er-Karte:

49 € / 14er-Karte: 84 €

Rester en pleine forme tout en apprenant de nouvelles danses et en s'amusant ! Zumba pour tous avec Adeline Trouillot à Remich.

Inscription préalable obligatoire par courriel

€ 8 € le cours unique/personne / 7 séances :

49 € / 14 séances : 84 €

Keep fit while dancing to hot rhythm of Zumba with Adeline Trouillot in Remich.

Registration is required by email

€ 8 € for a single course/person or / 7

courses: 49 € / 14 courses: 84 €

Zumba Adeline

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

● Adeline Trouillot



RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2023:

15.05 | 19.06
17.07 | 21.08 | 18.09 | 16.10 | 20.11 | 18.12

